

نص أكدي قديم غير منشور لحاكم جديد من مدينة أوما

م . محمود حامد احمد المعماري

كلية الآثار - جامعة الموصل

An Unpublished Old Akkadian Text of a New Governor of Umma

Mahmood Hamid Ahmed Al-Me'mary

Mosul University, College of Archaeology

Abstract

This unpublished text is under number (IM. 204243) its measurements (10.8 x 9.5 x 2.5 cm). It is one of the holdings which reached the Iraqi Museum through confiscation. It is considered as one of the most important administrative texts of grain records belonging to the city of Umma during the reign of ŠUL Governor in the Akkadian period (2371-2230 BC.). What gives this text its extreme importance is that it is considered as the first cuneiform text discovered belonging to this ruler who had achieved a highly balanced accounting of the city of Umma in the field of administrative building (house of the scepter) (É . GIDRU) which is the centre of local government of the city. Large quantities of grain crops which came from the territory of the city were recorded in the text, which was under the supervision of the chief of peasants King (SAG. APIN. NA LUGAL. KE₄. NE) charged of its administration from the Akkadian King and they have delivered grain crops to the stores city Umma.

توطئة:

يحمل النص غير المنشور الرقم (IM. 204243) وقياساته (١٠.٨ x ٩.٥ x ٢.٥ سم)، وهو يعدّ أحد المقتنيات التي وصلت الى المتحف العراقي عن طريق المصادرة. مفخور بصورة جيدة، وذو شكل مستطيل مسطح الوجه ومحدب القفا والجوانب، فيه بعض الكسور البسيطة في الزوايا والحافة السفلى. دَوّن باللغة السومرية وبخط مسماري إمتاز بالدقة والجمالية. وقسم النص الى ستة حقول في كل من الوجه والقفا.

يعدّ هذا النص من النصوص الإدارية المهمة الخاصة بسجلات الحبوب العائدة الى مدينة أوما ولزمن الحاكم شول ŠUL حاكم مدينة أوما أثناء العصر الاكدي (٢٣٧١-٢٢٣٠ ق.م). ومما يزيد من أهمية هذا النص كونه أول نص مسماري مكتشف يعود لهذا الحاكم الذي قام بإجراء الحسابات المتوازنة لمدينة أوما في البناء الإداري (بيت الصولجان) (É . GIDRU) الذي يعد مركز الإدارة المحلية لهذه المدينة. سُجّلت في النص كميات كبيرة من محاصيل الحبوب التي جاءت من أراضي تلك المدينة، التي كانت تحت إشراف رؤساء فلاحي الملك (SAG . APIN . NA LUGAL . KE₄ . NE) الموكلين بإدارتها من الملك الاكدي، وقد قاموا بتسليم محاصيل الحبوب الى أحد مخازن^(١) مدينة أوما.

الترجمة اللاتينية:

Obv. Col. I.

- 1- [x] + 30² + 2² [ŠE GUR]. SAG . GÁL . DÙL
 190 ZÍZ GUR
 40 GIG GUR
 INIM . ZI . DA
 5- 1386 ŠE GUR
 30 ZÍZ GUR
 LUGAL . AN . NI
 1600 ŠE GUR
 140 ZÍZ GUR
 10- 25 GIG GUR
 LUGAL . ÌLDU (NAGAR . BU) . E
 1475 (GUR) 2 (PI) [ŠE] GUR
 152² ([x] + 120² + 30 + 2) (GUR) 2 (PI) ZÍZ GUR

Col. II.

- 1- [11] GIG GUR
 UR . GIŠ . GÍGIR
 650 LÁ 2 ŠE GUR

60 ZÍZ . GUR

5- UR . LI

344 ŠE GUR

10 ZÍZ GUR

ME . NE

344 ŠE GUR

10- 10 ZÍZ GUR

UR . ^dINANNA

344 ŠE GUR

20 ZÍZ GUR

NIMGIR . SI

15- 360 LÁ 10 ŠE GUR

4 ZÍZ GUR

AMAR . [GIR / HA]

Col. III.

1- 152 ʾ ŠE GUR ʾ

4 ZÍZ GUR

KI . KÙ

632 (GUR) 2 (PI) ŠE GUR

5- 75 (GUR) 2 (PI) ZÍZ GUR

LUGAL . ŠE

1050 ŠE GUR

30 ZÍZ GUR

UR . Á

10- 1576 ŠE GUR

165 ZÍZ GUR

14 (GUR) 2 (PI) GIG GUR

LUGAL . KU . LI

360 ŠE GUR

15- [xx ZÍZ GUR]

Rev. Col. IV.

1- [x x x x]

360[?] [ŠE GUR]

60 ZÍ[Z GUR]

MU . NÌ . DU₁₀

5- 360 ŠE GUR

4 ZÍZ GUR

AD . DA . DUMU

1 GURU₇ (3600 GUR) 390 LÁ 3 ŠE GUR

241 ZÍZ GUR

10- 10 GIG GUR

SAG . DU₅

360 ŠE GUR

GALA

IŠIP ^dNIN . A . AGA . SÀ . GA₁₄

15- 300 ŠE G[UR]

60[?] [ZÍZ GUR]

[SAG[?] . x x]

Col. V.

1- 360 ŠE GUR

EN . KU . [LI]

270 ŠE GUR

30 ZÍZ GUR

5- AMAR . ^dTIR

351 ŠE GUR

10 LÁ 1 ZÍZ GUR

LUGAL . NAM

1050 ŠE GUR

10- 12 ZÍZ GUR

SI . DÙ

366 ŠE GUR

UR . DAM

700 ŠE GUR

15- 8 ZÍZ GUR

ME . SÁG

DUMU LUGAL . ZI

[505[?] ŠE GUR]

[x x x x]

Col. VI.

(blank line)

1- [ŠU . NÍGIN] 6 GURU₇ 406 ŠE GUR . SAG . GÁL . DÙL

ŠU . NÍGIN 1471 ZÍZ GUR

ŠU . NÍGIN 100 (GUR) 2 (PI) GIG GUR

ŠE GIŠ . RA . A

5- SAG . APIN . NA LUGAL . KE₄ . NE

DI . ^dUTU

KA . GURU₇ . KE₄

ŠU BA . TI

ŠUL ÉNSI . KE₄

10- É . GIDRU UMMA^{ki} . KA

[NÌ . KAS₇ . B]I Ì . AK

[x x x x]

الترجمة العربية:

الوجه: العمود: I

١- [...] ٣٢ [كور شعير] (بمقياس) كور . ساك . كال . دول

١٩٠ كور حنطة (من نوع كوناشو kunāšu)

٤٠ كور حنطة

(ل) إنيم . زي . دا

٥- ١٣٨٦ كور شعير

٣٠ كور حنطة (كوناشو)

(ل) لوكال . اني

١٦٠٠ كور شعير

١٤٠ كور حنطة (كوناشو)

١٠- ٢٥ كور حنطة

(ل) لوكال . ايلدو . اي

١٤٧٥ كور ، ٢ (بي) [شعير]

١٥٢ كور ، ٢ (بي) حنطة (كوناشو)

العمود: II

١- [١١] كور حنطة

(ل) اور . كيش . كيكيير

٦٤٨ كور شعير

٦٠ كور حنطة (كوناشو)

٥- (ل) اور . لي

٣٤٤ كور شعير

١٠ كور حنطة (كوناشو)

(ل) مي . ني

٣٤٤ كور شعير

١٠- ١٠ كور حنطة (كوناشو)

(ل) اور . إنانا

٣٣٤ كور شعير

٢٠ كور حنطة (كوناشو)

(ل) نيمكير . سي

١٥- ٣٥٠ كور شعير

٤ كور حنطة (كوناشو)

(ل) أمار . [كير / خا]

العمود: III

١- ١٥٢ كور شعير^٦

٤ كوار حنطة (كوناشو)

(ل) كي . كو

٦٣٢ كور ، ٢ (بي) شعير

٥- ٧٥ كور ، ٢ (بي) حنطة (كوناشو)

(ل) لو . شي

١٠٥٠ كور شعير

٣٠ كور حنطة (كوناشو)

(ل) اور . آ

١٠ - ١٥٧٦ كور شعير

١٥٦ كور حنطة (كوناشو)

١٤ كور ، ٢ (بي) حنطة

(ل) لوكال . كو . لي

٣٦٠ كور شعير

١٥ - [.... كور حنطة (كوناشو)]

القفا: العمود: IV

١ - [.....]

٣٦٠ [كور شعير]

٦٠ كور حنطة (كوناشو)

(ل) مو . ني . دو

٥ - ٣٦٠ كور شعير

٤ كور حنطة (كوناشو)

(ل) اد . دا . دوما

كوروا واحد (و) ٣٨٧ كور شعير

٢٤١ كور حنطة (كوناشو)

١٠ - ١٠ كور حنطة

(ل) ساك . دو

۳۶۰ کور شعير

(ل) کالا

معزَم الالهة نين . آ . اكا . سا . كا

۱۵- ۳۰۰ کور شعير

۶۰ [کور حنطة (کوناشو)]

(ل) [ساك؟]

العمود: V

۱- ۳۶۰ کور شعير

(ل) اين . کو . [لي]

۲۷۰ کور شعير

۳۰ کور حنطة (کوناشو)

۵- (ل) امار . تير

۳۵۱ کور شعير

۹ کور حنطة (کوناشو)

(ل) لوکال . نام

۱۰۵۰ کور شعير

۱۰- ۱۲ کور حنطة (کوناشو)

(ل) سي . دو

۳۶۶ کور شعير

(ل) اور . دام

۷۰۰ کور شعير

١٥ - ٨ كور حنطة (كوناشو)

(ل) مي . ساك

ابن لوكال . زي

[٥٠٥ كور شعير]

[.....]

VI: العمود

(سطر فارغ)

١- [المجموع] ٦ كورو، ٤٠٦ كور شعير (بمكيال) كور . ساك . كال . دول

المجموع ١٤٧١ كور حنطة (كوناشو)

المجموع ١٠٠ كور، ٢ (بي) حنطة

الحبوب المدروسة

٥- ب (إشراف) رؤساء فلاحى الملك

دي . أوتو

الموظف المسؤول عن مخزن الحبوب

استلم

شول الحاكم الذي

١٠- في البناء الإداري لمدينة أوما

عمل [هذا الحساب المتوازن]

[.....]

الملاحظات:

I - ١/ - GUR . SAG . GAL . DUL : وحدة كيل للسعة، استخدمت لكيل المواد الجافة كالحبوب وظهرت في نصوص مدينة أوما فقط^(٢).

١٧ - [GIR / HA] . AMAR : اكملت هذا الاسم استناداً الى ما تبقى من أثر العلامة المكسورة التي إما أن تقرأ GIR أو HA وكلاهما وارد في الاسماء الشخصية مع المقطع AMAR^(٣).

IV - ١/ - يحتوي الكسر على اسم علم.

٤ - MU . NÌ . DU₁₀ : اسم علم يرد لأول مرة، ومعناه : الاسم الطيب او السنة الطيبة.

٨ - GURU₇ : وحدة كيل للسعة، استخدمت لكيل المواد الجافة، وتعادل ٣٦٠٠ كور^(٤). أي ما يقارب من ٩٠٩,٣٦٠ لتراً وفق مكاييل السعة المستخدمة في الوقت الحاضر^(٥). ونلاحظ ان شكل العلامة يختلف عن الشكل المعتاد لـ (GURU₇) وهذا الشكل نجده في نصوص مدينة أوما حصراً.

١٤ - GA₁₄ . SÀ . AGA . A . NIN^d : صيغة جديدة لاسم هذه الإلهة التي ترد عادة بصيغة SAG . AGA . NIN^d (٦). أما إذا قرأناها بصيغة AGA . A . NIN^d فتكون اسم إلهة معروفة في المصادر المسمارية^(٧)، فإننا لانجد تفسيراً لـ GA₁₄ . SÀ والتي تقرأ KA . ZA أيضاً، الا إذا كان AGA . ZA . A . NIN^d اسماً جديداً من اسماء الالهة المعبودة في مدينة أوما، لذا نفضل القراءة الاولى.

V - ٨/ - LUGAL . NAM : اسم علم يرد لأول مرة، ومعناه : ملك المقاطعة.

١٦ - ME . SÁG : الاسم الوحيد الذي ذكر مقترناً مع اسم أبيه إمّا لكثرة شيوعه في ذلك الوقت، إذ سُمي أحد حكام مدينة أوما بهذا الاسم وترك لنا مجموعة كبيرة من النصوص المسمارية التي عُرِفَت بنصوص ME . SÁG^(٨) نسبة اليه. أو لوجود اسم شخص آخر في أحد أسطر النص المكسورة يحمل الاسم نفسه فَمَيَّز الكاتب الاسم الثاني بذكر اسم الأب^(٩)، ويؤيد هذا الرأي أن الاسم ME . SÁG جاء في آخر أسماء الاشخاص المذكورين في النص.

كما يتوجب علينا توضيح الكيفية التي دُوِّن النص بها، فبعد كتابة النص الذي جمعت معلوماته من مجموعة نصوص أخرى (وصلوات تسليم) لاشخاص (رؤساء فلاحى الملك) قاموا بتسليم الحبوب الى المخزن نقل مسؤول المخزن مالدیه من سجلات تخص الحبوب الى البناء

الاداري يُطْلِع حاكم المدينة على كمية المخزون من الحبوب وفق تلك السجلات، ثم تتسخ نسخة ثانية لكل نص وتدقق وتحفظ في البناء الاداري بدليل ما نلاحظه من خطوط سحبت على طول كل عمود لتدل على عملية التدقيق بين النص الذي دُوّن في مخزن الحبوب وبين النص الجديد الذي دُوّن في البناء الاداري، وبموجب تلك السجلات ينظم حاكم المدينة عمليات الصرف واجراء الميزانية الخاصة بالحبوب.

وبعد حساب كميات الحبوب المذكورة في النص ومقارنتها مع المجموع الكلي لكل نوع من انواع الحبوب وجدنا ان هناك نقصاً حاصل بسبب كسر بعض أسطر النص، وتم توضيحها كما يأتي:

نوع المادة	المجموع الكلي	الموجود	المفقود بسبب الكسر	مكان الكسر	
				عمود	سطر
شعير ŠE	٢٢٠٠٦ كور	١٨٧٥٨ كور	٣٢٤٨ كور	١	١
				٤	٢
				٥	١٨
حنطة ZÍZ	١٤١٧ كور	١٣١٥ كور	١٥٦ كور	١	١٢
				٣	١٥
				٤	١٦
حنطة GIG	١٠٠ كور و ٢ بي	٨٩ كور و ٢ بي	١١ كور	٢	١

المحاصيل الزراعية وإدارة الحقول:

تضمن النص ثلاثة أنواع من الحبوب هي الشعير (ŠE)^(١٠) بالاكديّة (še'u)^(١١) والحنطة (GIG)^(١٢) بالاكديّة (kibtu)^(١٣)، والنوع الثالث الحنطة المعروفة بـ (ZÍZ)^(١٤) بالاكديّة (kunnāšu)^(١٥) وعرفت باللغات الاوربية ومنها الانكليزية والالمانية بـ (emmer)^(١٦)، ويعدّ هذا النوع من الحنطة البرية أول النباتات المهمة التي توصل الانسان الى تدجينها ويتميز بأن صنوف سنبلة كانت ثنائية ورياعية وأصبحت بعد تدجينها سداسية، وهو من أول أنواع الحبوب التي زرعها الانسان العراقي القديم في قرية جرمو أولى القرى الزراعية في العالم^(١٧).

كما نلاحظ ان أنواع الحبوب كانت متفاوتة من حيث الكمية إذ كانت للشعير الصدارة وبنسبة عالية مقارنة بالحنطة. وبعدّ تفضيل زراعة الشعير على بقية الحبوب انعكاساً لتحمله الملوحة العظيمة وغلته الكثيرة، كما ان هذه الزيادة الملحوظة في نسبة الشعير فسرت بأنها علامة على تقدم الملوحة في جنوب بلاد الرافدين^(١٨). ويشير الانتاج الوفير من الحبوب الى الازدهار والتطور الواضح في القطاع الزراعي إبان العصر الاكدي، وقد جاء هذا التطور حصيلة العناية بمشاريع الري وشق القنوات وبناء السدود واتساع مساحة الاراضي الزراعية. وهي بالضرورة نتيجة لاستقرار الاوضاع السياسية فضلاً عن وجود إدارة مركزية قوية تقوم بمراقبة شؤون المملكة وتنظيمها.

لقد أشير الى كميات الحبوب التي درست بالمصطلح السومري (GIS RA . A) والذي يعني (الذي ضُرب بالعصا)^(١٩)، وفيه إشارة الى عملية فصل الحبوب عن سيقان النباتات وقشورها بالضرب^(٢٠). وعملية الدرس هذه فضلاً عن أعمال زراعية اخرى كانت تتم بأشراف رؤساء فلاحي الملك، هؤلاء الاشخاص كانوا معينين من الملك لإدارة الاراضي التابعة للمملكة كما هو واضح في الجملة الآتية : (SAG . APIN . NA LUGAL . KE₄ . NE) التي تعني (رؤساء فلاحي الملك)، مُنِح هؤلاء الاشخاص مسؤولية الإشراف على الأعمال الزراعية وإجراء الحسابات الاولى الخاصة بالحبوب، إذ كانوا يقتطعون نفقات معينة مثل كلفة البذور وكلفة الحبوب التي علفت بها حيوانات العمل؛ لأن هذه النفقات يتحملها عادة الشخص الذي يتمثل المالك للأرض. فضلاً عن الاقتطاعات المدفوعة الى الأشخاص المُستأجرين، وان الربح المؤشر المدفوع الى المؤجر يُحوّل فيما بعد الى الإدارة المركزية ويودع في المخزن^(٢١). كما يمكن ان نستشف من هذه الجملة جانباً من الإجراءات الإدارية التي اتخذها الملك لتعزيز الإدارة المركزية المتبعة في تنظيم شؤون المملكة الإدارية وخصوصاً في المدن البعيدة عن مركز الحكم.

إدارة المخزن :

لعل ما يرشدنا الى إدارة المخزن وجود وظيفة المسؤول عن مخزن الحبوب في النص، هذه الوظيفة وردت بالصيغة السومرية (KA . GURU₇)^(٢٢) ويقابلها بالاكديّة (kagurru /) وهي تسمية سومرية الاصل ومنها انتقلت الى الاكديّة، وتعدّ من الكلمات الدخيلة على اللغة الاكديّة^(٢٤). فيكون الـ (KA . GURU₇) مسؤولاً عن المخزن الذي تخزن فيه الحبوب على اختلاف أنواعها من شعير وحنطة وغير ذلك.

إن معظم الأعمال التي يقوم بها (مسؤول مخزن الحبوب) كانت إدارية، فهو مسؤول عن تنظيم دخول الحبوب وخروجها من المخزن وإليه. وتسجيل المعلومات الخاصة بكميات تلك

المواد وأنواعها من شعير أو حنطة في سجلات خاصة تحفظ في إدارة المخزن، كما أنه مسؤول عن صحة تلك السجلات ودقتها^(٢٥)، ولأسيما إذا علمنا أن تلك الكميات كانت كبيرة وتحتاج الى دقة في العمل إذ بلغ المجموع الاجمالي للحبوب في هذا النص (٢٣٥٧٧ كور) و(٢ بي) بمكيال (GUR . SAG . GAL . DUL) وهو المكيال الشائع في مدينة أوما^(٢٦). ونتيجة هذا التدقيق نجدها في تصحيح الخطأ الذي مُسِحَ وكتب من جديد في السطرين الأول والثاني من العمود الاخير.

ولم يكن مسؤول المخزن ينجز تلك الاعمال لوحده، بل كان يساعده في ذلك مجموعة من الكتبة والحمالين العاملين في المخزن. ويتم تعيين مسؤول المخزن من السلطة الحاكمة في المدينة. ومن شروط تعيينه أن يجيد القراءة والكتابة وأن يكون حريصاً على أداء عمله بشكل صحيح^(٢٧).

المركز الاداري للمدينة:

إن الأعمال التي تنجز في المخزن تكون تحت إدارة عليا مقرها البناء الإداري لمدينة أوما الذي عرف بِـ (É . GIDRU) والذي يترجم أيضاً بِـ (بيت الصولجان)، ويعد هذا البناء المركز الإداري للمدينة، وفيه يظهر دور حاكم المدينة الذي قام بإجراء الحسابات المتوازنة في مدينة أوما^(٢٨)، التي أشير اليها بالفقرة الآتية:

ŠUL ÉNSI . KE₄

É . GIDRU UMMA^{ki} . KA

[NÌ . KAS₇ . B]I Ì . AK

شول الحاكم الذي

في البناء الإداري لمدينة أوما

عمل هذا الحساب المتوازن.

وسجلات الحبوب هذه تمثل أعلى مستوى في المسؤولية الادارية. وسواء قدّم الحاكم أو لم يُقدّم المحاسبة الفعلية، كما تنص على ذلك الكتابات فإنه إدعى المسؤولية الحسابية الخاصة بالحبوب المدرجة في النص. وان الشخص الذي خول الحاكم مسؤولية الحسابات الخاصة بهذه الحبوب كان كما يفترض ملك أكد. وهذا واضح من ذكر الملك مقترناً مع رؤساء الفلاحين^(٢٩).

شول حاكم مدينة أوما :

ظهر لدينا في هذا النص اسم حاكم جديد لمدينة أوما لم يُعرف من قبل إلا عن طريق ختم أحد عبيده، ذكر فيه :

ŠUL ÉNSI UMMA^{ki} nir – gál – ^d/an – [x] IR₁₁ – šú

شول حاكم مدينة أوما نيركال - عبده

هذا الختم مصنوع من حجر اللازورد وبقياسات (٢.٧٥ x ١.٦ سم) وهو محفوظ في المتحف البريطاني ويحمل الرقم (BM 12285)^(٣٠). لذا يكون هذا النص هو أول نص مسماري يذكر فيه اسم الحاكم شول بوصفه حاكماً لمدينة أوما.

ثبت الباحث (Frayne) في كتابه : (Sargonic and Gutian Periods (2334-2113)) هذا الحاكم المحلي لمدينة أوما إستناداً للختم المذكور آنفاً بالتسلسل (١١) من مجموع (١٣) حاكماً كانوا قد حكموا مدينة أوما إبان العصر الاكدي والاحتلال الكوتي. إلا أننا لا نعلم على أي دليل أعتمد في وضع هذا الحاكم في هذا التسلسل على الرغم من أنه لم يُعرف إلا من خلال ختم أحد عبيده. إن هذا التسلسل يقودنا الى التساؤل والبحث عن أدلة تبيّن زمن حكمه ولو بصورة تقريبية، هل حكم إبان العصر الاكدي أم تحت وطأة الاحتلال الكوتي ؟.

إن الاجابة على هذا السؤال مستعنيين بنص واحد قد تكون صعبة، لكن إذا دققنا في كتابات الحكام الآخرين ولاسيما من حكم منهم إبان الاحتلال الكوتي نجدهم يذكرون بشكل واضح وصريح أنهم حكموا عندما كان فلان ملكاً للكوتيين، أمثال الحاكم نماخني (. MAH . NAM NI) و الحاكم لوكال انناتم (. TUM . NA . AN . LUGAL)^(٣١). كما إن الإشارة التي ذكرت في النص (. NE . KE₄ . LUGAL . NA . APIN . SAG) بمعنى (رؤساء محاربت الملك) وردت أيضاً في النصوص العائدة لحكام مدينة أوما الذين حكموا في العصر الاكدي أمثال الحاكم (. SÁG . ME) أثناء حكم كل من الملكين نرام سين (٢٢٦٠ - ٢٢٢٤ ق . م) و شار كالي شاري (٢٢٢٣ - ٢١٩٨ ق . م)^(٣٢). فضلاً من ان البناء الإداري (. É . GIDRU) الوارد ذكره في النص كان قد دمر^(٣٣) في وقت سادته الفوضى السياسية^(٣٤) بعد حكم الملك (شار كالي شاري)، إذ حكم في ذلك الوقت ثلاثة من الملوك الاكديين هم (- gi₄ - i - mi - um - ni - na / gi₄) لمدة تقارب ثلاث سنوات (٢١٩٨ - ٢١٩٥ ق . م)^(٣٥) - وربما حصل ذلك التدمير عند دخول الاحتلال الكوتي للبلاد - وقد ذكر لنا الحاكم (لوكال انناتم) الذي حكم عندما كان شيوماً ملكاً للكوتيين بأنه أعاد بناء ذلك المبنى^(٣٦) بعد خمس وثلاثين سنة قد

مضت من التفرق (والعرقلة والتشويش) الحاصل في مدينة أوما^(٣٧). فضلا عن ما يعكسه الانتاج الكبير من الحبوب من تطور وازدهار في القطاع الزراعي الذي لا يمكن ان يكون إلا في ظلّ مملكة قوية تتمتع باستقرار سياسي وتطور حضاري. كل هذه الدلائل تمكنا من القول إنّ هذا الحاكم كان قد حكم مدينة أوما إبان حكم أحد الملوك الاكديين وليس إبان الاحتلال الكوتي.

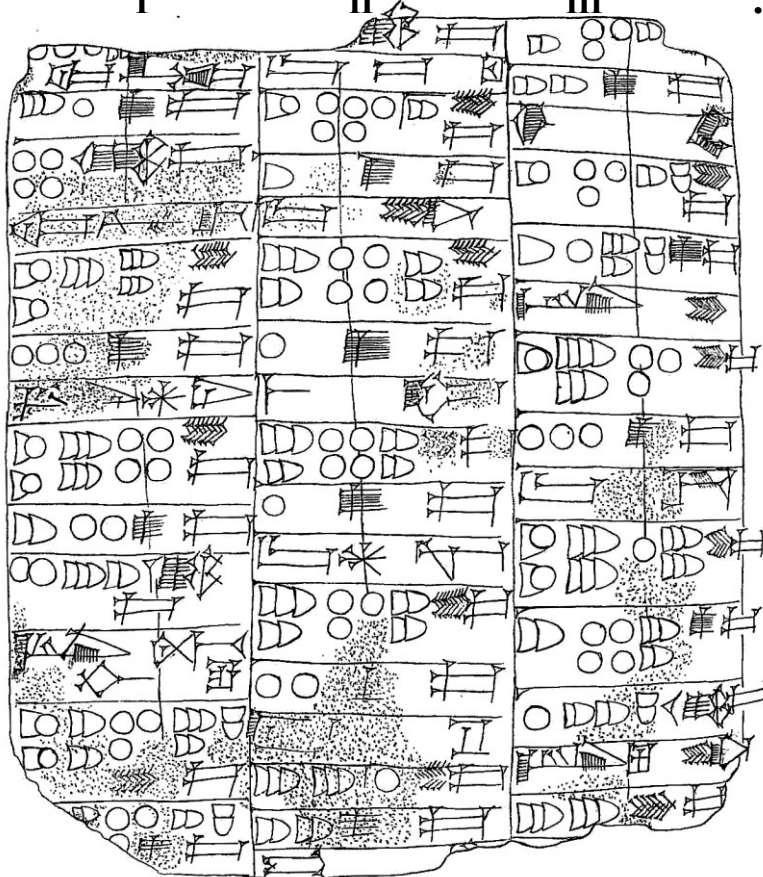
Obv.

I

II

III

الاستنساخ :

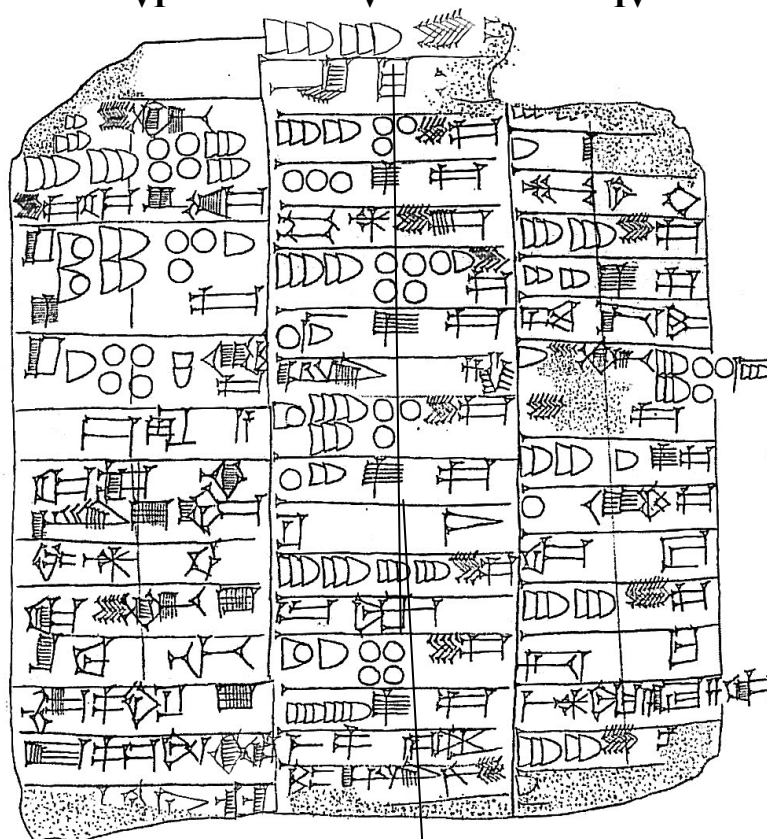


Rev.

VI

V

IV



صورة النص :

Obv.



Rev.



الهوامش :

- (١) للاطلاع على ظهور فكرة الخزن والمخازن وأنواعها واستخداماتها ومواد بنائها، ينظر: سليمان، حسين احمد، المخازن في العراق القديم الى نهاية العصر البابلي القديم، رسالة ماجستير غير منشورة، بغداد، ١٩٨٢.
- (2) Gelb, I. Jay., "Sargonic Texts in the Louver Museum" Materials for the Assyrian Dictionary, MAD, vol. 4, Chicago, 1970, p. xxi; Steinkeller, Pieter., Third-Millennium Legal and Administrative Texts, LAT, Indiana, 1992, pp. 42-43.
- (3) LAT, no. 30; Hackman, George G., Sumerian and Akkadian Administrative Texts, BIN, Vol. 8, New Haven, 1958, no. 152.
- (4) Powell, M. A., "Masse und Gewichte", RLA, Vol. 7, Germany, 1990, p. 496.
- (٥) الجبوري، وسام حميد صباح، المكاييل والمقاييس في العراق القديم في ضوء المصادر المسمارية، رسالة ماجستير غير منشورة، الموصل، ٢٠١١، ص ٢٠.
- (6) Cavigneaux, A. & Krebernik, M., ("dNIN.A.GAL.ZU – dNIN.A.LI"), RLA, Vol. 9, Germany, 2000, p. 326.
- (7) krebernik, Manfred., Die Götterlisten aus Fāra, ZA, Band. 76, 1986, p. 170; RLA, Vol. 9, p. 324.
- (8) Bridges, Susan Jane., The Mesag Archive: A Study of Sargonic Society and Economy, Yale University, 1982. pp. 2-3.
- (9) Westenholz, Aage., Old Sumerian and Old Akkadian Text in Philadelphia, OSP, Part. 2, Copenhagen, 1987, no. 68.
- (١٠) لابات، رينيه، قاموس العلامات المسمارية، ط ٦، باريس، ١٩٩٩، ترجمة: البير أبونا واخرون، بغداد، ٢٠٠٤، ع ٣٦٧.
- (11) CAD, Š II, p. 345.
- (١٢) لابات، ع ٤٤٦.
- (13) CAD, K, p. 340.
- (١٤) لابات، ع ٣٣٩.
- (15) CAD, K, p. 536.
- (١٦) رشيد، فوزي، أقدم الكتابات المسمارية المكتشفة في حوض سد حميرين، بغداد، ١٩٨٢، ص ٦٥.
- وكذلك ينظر:
- Powell, Marvin A., "Sumerian Cereal Crops" Bulletin on Sumerian Agriculture, BSA, Vol. 1, Cambridge, 1984, pp. 51-56.
- (١٧) الجادر، وليد، "التجمعات الزراعية الاولى"، موسوعة المدينة والحياة المدنية، ج ١، بغداد، ١٩٨٨، ص ٦٠-٦١.
- (١٨) تي بوتس، دانيال، حضارة وادي الرافدين الاسس المادية، ترجمة: كاظم سعد الدين، بغداد، ٢٠٠٦، ص ١٠١.

(19) Oppenheim, L., Catalogue of the Cuneiform Tablets of the Wilberforce Eames Babylonian Collection, AOS, vol. 32, New Haven, 1948, p. 72.

(٢٠) فضلاً عن عملية الضرب بالعصا استخدمت الحيوانات في أعمال الدراسة، فبعد جمع المحصول تربط الحيوانات الى بعضها وجعلها تسير بحركة دائرية فوق المحصول حتى يتم فصل الحبوب عن سيقان النبات. وبعد دراسة الحبوب تأتي عملية التذرية حيث تدرى تلك الحبوب مع قشورها وسيقانها المسحوقة في الهواء الطلق ليساعد في تطاير القشور والسيقان لتبقى الحبوب، ينظر: المتولى، نواله أحمد محمود، مدخل في دراسة الحياة الاقتصادية لدولة أور الثالثة في ضوء الوثائق المنشورة وغير المنشورة، بغداد، ٢٠٠٧، ص ١٨٠.

(21) Foster, Benjamin R., "Umma in the Sargonic Period" Memoirs of the Connecticut Academy of Arts and Sciences, USP, Vol. 20, New Haven, 1982, p. 102.

(٢٢) لابات، ع ١٥. وكذلك ينظر :

Salonen, A., "Agricultura Mesopotamica" Annales Acadamiac Scientiarum Fennicae, AASF, Series, B, Vol. 149, Helsinki, 1968, PP. 351-352.

(23) CAD, K, pp. 35, 497.

(24) AOS, vol. 32, pp. 120-121.

(٢٥) الحسنوي، فائز هادي علي، المهن الاقتصادية في العصر البابلي القديم، رسالة ماجستير غير منشورة، بغداد، ٢٠٠٩، ص ٧٩.

(26) MAD, Vol. 4, p. xxi; LAT, p. 42.

(٢٧) الحسنوي، فائز هادي علي، المصدر السابق، ص ٨٠.

(28) USP, p. 93.

(29) USP, p. 93.

(30) Frayne, Douglas., Sargonic and Gutian periods (2334-2113 BC), RIME, Vol. 2, London, 1992, p. 266.

(31) MAD, vol. 4, p. xii.

(32) USP, p. 92.

(33) George, A. R., House Most High the Temple of Ancient Mesopotamia, MC, vol. 5, Indiana, 1993, p. 94.

(34) USP, p. 156.

(35) MAD, vol. 2, p. 6.

(36) MC, vol. 5, p. 94.

(37) RIME, Vol. 2, p. 268; MAD, Vol. 4, p. xii; Dunham, Sally., Sumerian Words Foundation, RA, Vol. 80, 1986, pp. 41-42.